

## О Государственной программе функционирования и развития языков на 2001-2010 годы

### *Утративший силу*

Указ Президента Республики Казахстан от 7 февраля 2001 года N 550. Утратил силу Указом Президента Республики Казахстан от 18 апреля 2011 года № 63

**Сноска. Утратил силу Указом Президента РК от 18.04.2011 № 63.**

В соответствии с подпунктом 8) статьи 44 Конституции Республики Казахстан постановляю:

1. Утвердить прилагаемую Государственную программу функционирования и развития языков на 2001-2010 годы (далее - Программа).

2. Правительству Республики Казахстан в месячный срок разработать и утвердить План мероприятий по реализации Программы.

3. Министерству культуры Республики Казахстан представлять Президенту Республики Казахстан и Правительству Республики Казахстан сводный аналитический доклад о ходе реализации Программы к 30 июня и к 30 декабря ежегодно.

**Сноска. В пункт 3 внесены изменения - Указом Президента РК от 29 марта 2004 г. N 1323 ; от 30 мая 2006 года N 127 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования); от 15.07.2010 № 1027 .**

4. Контроль за исполнением настоящего Указа возложить на Администрацию Президента Республики Казахстан.

5. Настоящий Указ вступает в силу со дня опубликования.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

У т в е р ж д е н а  
Указом Президента  
Республики Казахстан  
от 7 февраля 2001 года

N 550

**Государственная программа функционирования  
и развития языков на 2001-2010 годы**

### **1. Паспорт Программы**

Наименование Государственная программа функционирования и развития языков на 2001-2010 годы

Основания для разработки Разработана в соответствии с пунктом 3 Государственной программы функционирования и развития языков, утвержденной Указом Президента Республики Казахстан от 5 октября 1998 года N 4106

Основные разработчики Министерство культуры Республики Казахстан

Цели Стратегия развития языков народов Казахстана определяет три основные цели: расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного языка; сохранение общекультурных функций русского языка; развитие языков этнических групп и внедрение английского языка в деловое общение

Задачи Для реализации целей Программы предусматривается решить следующие задачи: обеспечение функционирования государственного языка в качестве языка государственного управления; совершенствование нормативной правовой базы; обеспечение функционирования государственного языка в качестве основного языка делопроизводства во всех государственных организациях и органах местного самоуправления с определением графика перехода делопроизводства на государственный язык (с указанием конкретных сроков и мероприятий); в целях реализации статей 7 и 93 Конституции Республики Казахстан организация в масштабах республики единой системы курсов по бесплатному обучению граждан государственному языку за счет средств республиканского и местных бюджетов, а также других источников, не запрещенных законодательными актами Республики Казахстан; обеспечение функционирования русского языка в качестве языка, официально употребляемого в государственных организациях и органах местного самоуправления; научно-лингвистическое обеспечение функционирования русского языка; оказание государственной поддержки в обучении

представителей этнических общностей (диаспор) родным

я з ы к а м ;

осуществление пропаганды и внедрения государственного  
языка в различные сферы общественной жизни;  
создание условий для изучения английского языка

гражданами республики

Источники Финансовое обеспечение Программы осуществляется за счет  
финансирования средств республиканского бюджета, выделяемых на  
р е а л и з а ц и ю

данной Программы, местных бюджетов, а также иных  
источников, не запрещенных законодательными актами  
Республики Казахстан. Минимальная расчетная потребность в  
бюджетных средствах на реализацию Программы составляет  
3087,7 миллиона тенге. Ежегодные объемы ее будут  
уточняться в соответствии с Законом Республики Казахстан о  
республиканском бюджете на соответствующий год.

Ожидаемые Реализация Государственной программы функционирования и  
результаты развития языков предполагает создание оптимального  
социолингвистического пространства, определяемого  
достижением необходимого функционального соотношения  
языков, используемых на территории Казахстана.

Сноска. Раздел 1 с изменениями, внесенными указами Президента РК от 29  
марта 2004 г. N 1323 ; от 30 мая 2006 года N 127 (вводится в действие со дня его  
первого официального опубликования); от 20 ноября 2007 г. N 444 (вводится в  
действие со дня его первого официального опубликования); от 15.07.2010 №  
1027 .

## **2. Введение**

Государственная программа функционирования и развития языков на 2001-  
2010 годы (далее - Программа) рассчитана на 10 лет. В Программе определены  
стратегические цели и задачи языкового строительства в Казахстане на  
долгосрочную перспективу, а также намечены основные направления и  
м е х а н и з м ы и х р е а л и з а ц и и .

Конкретные действия по осуществлению намеченных целей, задач и  
приоритетов разрабатываются в форме двухгодичных краткосрочных планов  
мероприятий по реализации Программы, разрабатываемых уполномоченным  
органом и утверждаемых Правительством Республики Казахстан.

Программа разработана в соответствии со статьями 7, 93 Конституции

Республики Казахстан, Законом Республики Казахстан "О языках в Республике Казахстан" от 11 июля 1997 года (далее - Закон "О языках в Республике Казахстан"), Концепцией языковой политики Республики Казахстан, одобренной распоряжением Президента Республики Казахстан от 4 ноября 1996 года N 3186, а также Государственной программой функционирования и развития языков, утвержденной Указом Президента Республики Казахстан от 5 октября 1998 года N 4106.

Оптимальный процесс языкового строительства является одним из наиболее социально значимых аспектов в жизни государства, поскольку способствует упрочению гражданского согласия в обществе и его дальнейшей консолидации, обеспечивая полноценную реализацию этнолингвистических и культурных потребностей. Этим обусловлена необходимость государственного регулирования вопросов языкового развития в стране. Роль государственного языка в обществе обусловлена высоким консолидирующим потенциалом, что обуславливает приоритетность его развития.

Разработка настоящей Программы обусловлена необходимостью выработки единой стратегии по осуществлению целенаправленной последовательной деятельности всех ветвей государственной власти и общества в целом для создания оптимального функционально-лингвистического пространства в Казахстане.

### **3. Анализ современного состояния проблемы**

С момента принятия в 1997 году Закона "О языках в Республике Казахстан" и в ходе реализации Государственной программы функционирования и развития языков, утвержденной Указом Президента Республики Казахстан от 5 октября 1998 года N 4106, в период с 1998 по 2000 год были созданы предпосылки для дальнейшего расширения и углубления процессов языкового строительства во всех основных сферах общественной жизни. Это стало результатом координированных целенаправленных усилий государственных органов, организаций и общества в целом.

В стране в настоящее время в целом сформированы правовые основы для успешной реализации функционального развития языков. Процессы языкового строительства находят понимание и поддержку в обществе.

Наметилась тенденция к увеличению востребованности государственного языка в системе государственных органов. Наиболее заметные результаты здесь достигнуты в регионах с преобладанием казахского населения. Это относится прежде всего к Атырауской, Кызылординской, Мангистауской, Западно-Казахстанской, Южно-Казахстанской областям. В областях Северного,

Центрального и Восточного Казахстана также проводится определенная работа по развитию государственного языка. В центральных исполнительных органах, благодаря целенаправленной работе по расширению сферы функционирования государственного языка, наблюдается процесс роста его востребованности. В большинстве государственных органов и организаций делопроизводство ведется на двух языках - государственном и русском.

Однако, несмотря на достигнутые результаты, следует отметить, что уровень реализации потенциала государственного языка в работе государственных органов все еще недостаточен. Среди государственных служащих мало специалистов, владеющих государственным языком на уровне, необходимом для осуществления служебных функций. Поэтому одной из основных задач хода реализации Программы является подготовка квалифицированных кадров.

Вместе с тем, Президент в Послании народу Казахстана "Новый Казахстан в новом мире" подчеркнул: "... предлагаю начать поэтапную реализацию культурного проекта "Триединство языков". Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками ...". В этой связи необходимо последовательно осуществлять работу по развитию казахского языка как государственного, русского языка как языка межнационального общения и английского языка - языка успешной интеграции в глобальную экономику и рассматривать это как один из основных приоритетов государственной языковой политики.

Начался процесс внедрения государственного языка в системе Вооруженных Сил Республики Казахстан. Идет процесс формирования современной казахской военной терминологии. Однако в ходе повседневного исполнения служебных обязанностей функционирование государственного языка в воинских формированиях остается ограниченным. Основные усилия здесь следует приложить в области создания специальной военной лексики и обучения государственному языку.

Постепенно увеличивается роль государственного языка в системе образования. В 1999-2000 учебном году, по данным Министерства образования и науки, из 3,5 миллиона учащихся школ республики 1,6 миллиона обучались на казахском языке (50,6%), 1,5 миллиона - на русском (45%), 80 тысяч - на узбекском (2,3%), 23 тысячи - на уйгурском (0,6%), 2,5 тысячи - на таджикском (0,07%) и более тысячи - на других языках. Несмотря на то, что общее количество школ с казахским языком обучения постепенно растет и к 2000 году достигло почти 43% (7910) от общего количества школ в республике, их распределение по регионам, а также по схеме "город-село" остается неравномерным. Существует проблема так называемых "смешанных школ", в которых классы с казахским языком обучения в силу их непропорционального представительства

оказываются оторванными от соответствующей языковой среды. Кроме того, зачастую в школах с казахским языком обучения наблюдается недостаточно высокий уровень преподавания. То же можно отметить и в отношении школ с другими языками обучения. Эти проблемы менее остро стоят в школах с русским языком обучения, в которых наработан богатый учебно-методический потенциал

Если количество школ с государственным языком обучения постепенно растет, то число детских дошкольных организаций сокращается. Их количество к 2000 году не превышало 25% (1158) от общего числа аналогичных организаций в целом по стране. Таким образом, из сферы государственного регулирования языковых отношений выпадает поколение, отличающееся наибольшей лингвистической восприимчивостью.

В начальных и средних профессиональных организациях образования ведется обучение на государственном языке по 200 специальностям, в высших учебных заведениях республики по более чем 75 специальностям. Количество студентов на отделениях с казахским языком обучения составило к 2000 году около 32% (85300), количество студентов на русских отделениях - около 68% (181000). Несмотря на общее увеличение отделений с казахским языком обучения, следует уделить внимание расширению круга специальностей, преподаваемых на данном языке. Так, например, с 1998-1999 учебного года в высших и средних специальных учебных заведениях страны введена новая специальность "Делопроизводство на государственном языке".

Большие перспективы в обучении государственному языку открываются в результате разработки новых интенсивных методик преподавания, применения аудио- и видеоматериалов, компьютерных технологий. Так, на сегодняшний день разработана и установлена в центральных исполнительных органах компьютерная программа по обеспечению электронного документооборота на государственном языке, разработаны программы распознавания компьютерных шрифтов через сканер, проверки орфографии казахского языка, автоматического перевода текстов с казахского языка на русский и с русского языка на казахский.

Одной из существенных проблем, стоящих перед государственным языком, является необходимость расширения возможностей казахского языка в отображении новых социокультурных реалий. В этом направлении ведется целенаправленная научно-исследовательская работа. Особое внимание уделяется созданию и совершенствованию терминологической базы казахского языка. Государственной терминологической комиссией утверждено 610 новых терминов, впервые осуществлено издание серии отраслевых терминологических словарей, состоящей из 31 тома.

Активно осуществляется деятельность по упорядочению и восстановлению исторических названий и приведению топонимических и других наименований на территории республики в соответствие с фонетическими, графическими и лексическими принципами, определенными действующим законодательством. К настоящему времени получили новые названия 64 района, 8 городов, 420 аулов и поселков, 680 организаций образования, культуры, здравоохранения и других объектов.

Наблюдается общее увеличение защищенных на государственном языке кандидатских и докторских диссертаций. Однако, их количество все еще незначительно - в 1999 году оно составляло всего 14% от всех защищенных в республике диссертаций (174 из 1267).

Определенные положительные сдвиги в развитии государственного языка достигнуты в сфере культуры и средств массовой информации. Сделаны позитивные шаги в направлении увеличения объема телевизионных передач на казахском языке. В частности, можно отметить появление специализированного телевизионного канала, вещающего на государственном языке. Большинство телевизионных каналов - 144 из 192 - к 2000 году вещали на двух языках. Но установленные законодательными актами пропорции времени вещания на государственном и других языках в большинстве случаев еще не соблюдаются.

Позиции официально употребляемого языка в системе органов государственного управления, Вооруженных Силах страны, сфере обслуживания населения, культуре и искусстве традиционно сильны. Русский язык продолжает оставаться преобладающим языком науки и образования, он лидирует в области средств массовой информации. Так, например, к 2000 году в стране насчитывалось 2365 школ с русским языком обучения, 2055 школ - смешанных, с преобладанием классов с русским языком обучения, на русском языке издается 393 наименования газет, 78 журналов, работают 20 телевизионных каналов.

Государством оказывается помощь языкам всех диаспор, проживающих на территории Казахстана. В целях развития национальных языков и культуры в стране создана система воскресных школ по обучению родному языку. В 1999-2000 учебном году в воскресных школах в качестве родных изучались 14 языков: корейский, иврит, украинский, татарский, немецкий, турецкий, чеченский, уйгурский, армянский, азербайджанский, чувашский, польский, курдский, дунганский. Разработано типовое положение о воскресных школах. Данная форма обучения успела хорошо зарекомендовать себя и имеет дальнейшую перспективу. В стране на языках диаспор выпускается 11 газет, телевизионные передачи ведутся на 12 языках.

**Сноска. Раздел 3 с изменениями, внесенными Указом Президента РК от 20**

ноября 2007 г. № 444 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования).

#### **4. Цели и задачи Государственной программы функционирования и развития языков**

В соответствии с функциональным принципом формирования лингвистического поля в республике, закрепленным Конституцией Республики Казахстан и нашедшим отражение в Законе "О языках в Республике Казахстан", целесообразно осуществление языкового строительства по трем направлениям на основе дифференцированного подхода: расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного языка; сохранение общекультурных функций русского языка; развитие других языков народов К а з а х с т а н а .

Дифференцированность подхода оправдана различием задач, стоящих перед каждой из функционально-лингвистических групп. Так, вектор развития казахского языка определяется необходимостью реализации его государственного статуса; генеральным направлением деятельности по обеспечению функционирования русского языка является сохранение за ним функций языка, официально употребляемого наравне с казахским в государственных организациях и органах местного самоуправления; удовлетворение лингвистических запросов этнических групп требует создания условий для изучения и развития языков народов Казахстана, реализации конституционного права каждого на пользование родным языком, на осуществление свободного выбора языка общения, обучения и творчества.

В свою очередь, расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного языка требует решения следующих задач:

1) обеспечение функционирования государственного языка в качестве языка государственного управления:

совершенствование нормативно-правовой базы;

принятие мер для овладения государственными служащими государственным языком в объеме, необходимом для выполнения служебных обязанностей;

обеспечение функционирования государственного языка в качестве основного языка делового общения в системе государственных органов;

обеспечение функционирования государственного языка в качестве основного языка при разработке и принятии актов государственных органов;

обеспечение ведения судопроизводства, а также производства по делам об административных правонарушениях на государственном языке в соответствии с законодательством;



обеспечение мер для функционирования государственного языка в Вооруженных Силах Республики Казахстан, а также во всех видах воинских и военизированных формирований;

обеспечение функционирования государственного языка в качестве основного языка делопроизводства во всех государственных организациях и органах местного самоуправления с определением графика перехода делопроизводства на государственный язык (с указанием конкретных сроков и мероприятий);

обеспечение функционирования государственного языка в международной деятельности;

осуществление пропаганды и внедрения государственного языка в различные сферы общественной жизни;

2) создание условий для овладения гражданами Республики Казахстан государственным языком:

в целях реализации статей 7 и 93 Конституции Республики Казахстан организация в масштабах государства единой системы курсов по бесплатному обучению граждан государственному языку за счет средств республиканского и местных бюджетов, а также других источников, не запрещенных законодательными актами Республики Казахстан;

обеспечение правовых, организационных мер и материально-технических условий для овладения государственным языком в соответствующем объеме работниками сферы науки, культуры, образования, здравоохранения и обслуживания населения;

обеспечение максимально высокого уровня знаний и навыков в области владения государственным языком у воспитанников и учащихся всех типов дошкольных учреждений, общеобразовательных школ, средних специальных и высших учебных заведений, независимо от форм собственности;

3) обеспечение унификации норм современного казахского литературного языка путем осуществления интенсификации научно-лингвистических исследований и практической реализации их результатов:

упорядочение на научной основе словообразовательных процессов в современном литературном казахском языке, в том числе принципов терминовтвора, внедрение полноценной терминологической системы казахского языка;

упорядочение общеязыковых литературных норм современного казахского языка;

принятие мер по усовершенствованию казахского алфавита и орфографии с учетом фонологических особенностей казахского языка;

научное обеспечение вопросов ономастики;

повышение статуса Государственной терминологической комиссии, пересмотр его положения, задач, структуры; определение направления по дальнейшему развитию национальной ономастики на основе исторических материалов; выработка правовых основ, механизмов реализации и форм осуществления ономастической работы;

4) обеспечение функционирования государственного языка в области культуры и средствах массовой информации:

организация системы мер для выпуска и проката (показа по телевизионным каналам) кино- и видеопродукции на государственном языке, в том числе анимационных фильмов (включая переводную продукцию);

обеспечение выпуска печатной продукции на государственном языке по различным отраслям культуры, науки, художественной литературы и искусства;

организация культурно-массовых мероприятий на государственном языке; информационно-пропагандистская поддержка деятельности, направленной на развитие государственного языка;

обеспечение функционирования государственного языка в средствах массовой информации;

решение вопросов компьютеризации государственного языка;

5) создание условий для изучения английского языка гражданами Республики Казахстан:

повышение качества обучения английскому языку во всех общеобразовательных школах, в том числе специализированных школах с углубленным изучением иностранных языков, средних специальных, высших учебных заведениях;

создание гибкой системы подготовки кадров, обеспечения учебного процесса методическими и учебными пособиями.

Для достижения цели сохранения функций русского языка необходимо обратиться к решению следующих задач:

обеспечение функционирования русского языка в качестве языка, официально употребляемого в государственных организациях и органах местного самоуправления;

обеспечение функционирования русского языка в области науки и образования;

обеспечение функционирования русского языка в сфере культуры и средствах массовой информации;

научно-лингвистическое обеспечение функционирования русского языка.

Достижение цели развития языков этнических групп потребует реализации следующих задач:

оказание государственной поддержки в обучении представителей этнических общностей (диаспор) родным языкам;  
создание условий для функционирования языков этнических общностей в сфере культуры;  
содействие функционированию языков этнических общностей в средствах массовой информации.

Сноска. Раздел 5 с изменениями, внесенными Указом Президента РК от 20 ноября 2007 г. N 444 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования).

## **5. Приоритетные направления языкового развития и механизмы реализации Программы**

### **5.1. Приоритетные направления языкового развития**

Приоритетные направления развития для вышеназванных функционально-лингвистических групп формируются, исходя из поставленных целей и задач. Таким образом, выбор приоритетов находится в прямой связи с социальными функциями, законодательно определенными для каждой из них.

Приоритеты выстраиваются в иерархическом порядке:

Приоритет 1

Нормативное правовое обеспечение.

Приоритет 2

Развитие государственного языка в сфере государственного управления, законодательства, судопроизводства, делопроизводства, в Вооруженных Силах и правоохранительных органах, международной деятельности.

Приоритет 3

Языковое развитие в сфере образования и обучение языкам.

Приоритет 4

Научное обеспечение языкового развития.

Приоритет 5

Языковое развитие в сфере культуры и средств массовой информации, а также сфере здравоохранения и обслуживания населения.

#### *Нормативное правовое обеспечение*

Одной из важнейших задач правового обеспечения развития языков является разработка и нормативное закрепление требований в части владения государственным языком для работников ряда сфер общественной жизни, деятельность которых реализуется непосредственно в процессе социальной

коммуникации. Это прежде всего государственная служба, здравоохранение, образование, наука, культура, сфера обслуживания населения, транспорт, связь. В связи с этим должен быть законодательно определен перечень профессий, специальностей и должностей, для которых необходимо знание государственного языка в определенном объеме и в соответствии с квалификационными требованиями (далее - Перечень). Данный Перечень согласно части третьей статьи 23 Закона Республики Казахстан Z970151\_ "О языках в Республике Казахстан" устанавливается законами Республики Казахстан. Время вступления в силу нормативных требований в отношении отдельных профессий, специальностей и должностей должно быть дифференцированным. Таким образом, процесс вступления в силу требований в части владения государственным языком для отдельных должностей будет поэтапным, что позволит создать необходимое адаптационное пространство. Кроме того, процесс формирования Перечня должен предусматривать постепенное включение в него новых профессий, специальностей и должностей.

Практика показала, что сугубо административные методы развития языка, не подкрепленные дополнительными мерами стимулирующего характера, недостаточно эффективны. Поэтому следует наряду с императивными мерами шире внедрять методы стимулирования. Необходима разработка правовых основ для создания эффективной системы мер по материальному поощрению работников государственных органов, организаций и учреждений, использующих государственный язык в своей работе. Решение данного вопроса должно стать одним из наиболее действенных механизмов для овладения государственным языком.

Вместе с тем практического решения требует вопрос о привлечении к ответственности лиц, виновных в нарушении законодательства о языках. Необходима разработка действенной системы санкций за нарушение его основных положений.

Дальнейшее совершенствование законодательства, регулирующего отношения в языковой сфере, должно исходить из насущных требований языкового строительства. Так, требуют разработки правовые механизмы регулирования переводческой деятельности в государственных организациях. В нормативном регулировании нуждается вопрос об аутентичности текстов нормативных правовых актов на государственном и русском языках и порядке их употребления в официальной практике. Следует обратить внимание на соответствие принимаемых нормативных правовых актов требованиям законодательства о языках.

*Язык в государственных органах Республики Казахстан*

**Сноска. Глава с изменениями, внесенными Указом РК от 15.07.2010 № 1027.**

Дальнейшее расширение сферы употребления государственного языка в системе государственных органов требует соответствующей языковой подготовки кадров, которая со временем должна стать обязательной нормой для всех категорий государственных служащих, независимо от квалификационных требований и функциональных обязанностей. С этой целью необходимо создание централизованной системы обучающих курсов для государственных служащих, основанной на единой учебно-методической программе. Базовой организацией для формирования таких курсов может стать Республиканский центр ускоренного обучения государственному языку Министерства культуры Республики Казахстан. Одновременно необходима разработка обязательных требований в части владения государственным языком в определенном объеме для каждой категории государственных служащих в соответствии со специальным графиком. Данный график должен быть приведен в соответствие с рабочими программами курсов по обучению государственному языку с тем, чтобы названные требования совпадали с уровнем текущей лингвистической подготовленности работников.

Вместе с тем, в целях реализации культурного проекта "Триединство языков" наряду с государственным и русским языками необходимо решать и вопросы обучения государственных служащих английскому языку - языку интеграции в глобальную мировую экономику.

Широко распространенная практика замещения разработки текстов документов на государственном языке их переводом с официально употребляемого языка в работе государственных органов приобретает тенденцию к дальнейшему закреплению. Между тем она должна рассматриваться только в качестве временной меры. Поэтому необходимо реальное осуществление поэтапного перехода к составлению документации в государственных органах непосредственно на государственном языке в соответствии с централизованно утвержденным долгосрочным планом. При этом следует обратить внимание на функционирование государственного языка не только в области ведения делопроизводства, но и в сфере разработки и принятия актов государственных органов.

Особо необходимо выделить вопросы функционирования государственного языка в Вооруженных Силах республики. В силу исторически сложившихся обстоятельств его употребление в данной сфере не отвечает в полном объеме требованиям статьи 12 Закона "О языках в Республике Казахстан". Между тем его полноценное функционирование в Вооруженных Силах страны является вопросом укрепления национальной безопасности. В связи с чем необходимо установление обязательных требований к освоению государственного языка

офицерским и сержантско-солдатским составом. Для успешной реализации данных требований необходимо организовать регулярное обучение государственному языку по месту прохождения службы в соответствии со специальным планом по особой программе.

Являясь одним из важных атрибутов государственного суверенитета, государственный язык должен быть достойно представлен в международной деятельности страны. Официальные международные встречи должны проводиться на государственном языке.

Необходимо осуществить и принять меры по функционированию государственного языка в сфере государственного управления, законодательства, судопроизводства, в Вооруженных силах и правоохранительных органах, международной деятельности страны.

#### *Языковое развитие в сфере образования и обучение языкам*

Одним из важнейших условий успешного языкового развития является организация и обеспечение стабильного функционирования полноценной системы обучения языкам, являющейся составной частью общей культуры общества. Данная система должна представлять собой взаимосвязанный последовательный и по возможности непрерывный процесс, осуществляемый на различных уровнях и в разнообразных формах. В настоящее время основное внимание в этой области уделяется учебным и воспитательным заведениям различных типов, что является наиболее оптимальным и естественным путем осуществления лингвистической подготовки в необходимом объеме. Принцип непрерывности, необходимый для полного и глубокого усвоения требуемых знаний и навыков, может быть обеспечен при условии построения обучения по классической схеме: дошкольная организация воспитания - школа - высшее (среднее специальное) учебное заведение. Однако данная модель при ее максимальных качественных показателях не может обеспечить в полном объеме требуемого количественного аспекта, то есть широты охвата различных социальных слоев населения. Отсюда необходимость в реализации, в том числе иных путей и методов осуществления языковой подготовки граждан республики.

Учитывая то обстоятельство, что первые навыки социальной коммуникации дети получают при общении со сверстниками, огромную роль в их первичной языковой подготовке должны играть детские дошкольные организации. Поэтому следует принять все возможные меры по увеличению их количества. Необходимо, в частности, обратить внимание на расширение системы дошкольных организаций с казахским языком обучения.

В целях духовно-нравственного развития подрастающего поколения и привития ему интереса к государственному языку страны необходимо уделять

особое внимание полному и качественному обеспечению детей дошкольного и школьного возраста художественной, познавательной литературой, методическими пособиями, периодическими изданиями на казахском языке.

Наибольшими возможностями для организации обеспечения языковой подготовки обладают общеобразовательные школы. Здесь одной из важнейших проблем является обеспечение учащихся отечественными учебниками нового поколения. В первую очередь, это касается классов с казахским языком обучения. Требуются современные учебники и в узбекских, уйгурских и других национальных школах. Необходимо организовать выпуск республиканских учебников на русском языке, адаптированных к социально-культурным условиям Казахстана. В целях реализации культурного проекта "Триединство языков" необходимо повысить качество учебников и учебно-методических комплексов на английском языке для организаций образования начального, основного среднего и общего среднего образования и рассмотреть вопросы по развитию обучения на т р е х я з ы к а х .

В целях дальнейшей успешной интеграции выпускников учебных заведений в социальное пространство государства необходимо уделять больше внимания количеству и качеству преподавания государственного языка, который должен стать одной из профилирующих дисциплин во всех учебных заведениях, независимо от языка обучения и форм собственности. Причем количество часов, необходимых для этого, должно быть выделено не за счет других языков, а в результате общей оптимизации учебного процесса.

Положение государственного языка в системе начального, среднего и высшего профессионального образования требует дальнейшего улучшения. Это касается как качества преподавания отдельных дисциплин, так и их количества. Круг специальностей, обучение которым предлагается начальными, средними и высшими учебными заведениями страны на казахском языке, должен планомерно расти, охватывая по возможности все области хозяйственной, культурной, общественной и иной деятельности.

Практика показывает, что для расширения и углубления возможностей в области эффективного овладения языками необходимы и некоторые другие методы, помимо обучения в традиционных учебных заведениях. В частности, это относится к той части взрослого населения страны, которая не имеет возможности обучаться в учебных заведениях различного типа. Требование статьи 93 Конституции о создании всех необходимых организационных, материальных и технических условий для свободного и бесплатного овладения государственным языком всеми гражданами Республики Казахстан должно между тем распространяться и на них. Шире следует внедрять различные формы проведения уроков казахского языка, рассчитанных на самостоятельное

обучение, - это теле- и радиопередачи, специальные публикации в газетах.

Однако, главным направлением здесь должны стать организация и функционирование системы бесплатных языковых курсов по интенсивному обучению государственному языку. Такие курсы должны создаваться по месту работы в соответствии со специальным нормативным актом. Следует разработать эффективные механизмы повышения заинтересованности в результативности посещения курсов. Результаты посещения курсов должны рассматриваться на одном уровне с результатами основной профессиональной деятельности работника. Данное правило должно стать обязательным для тех сфер общественной деятельности, на которые распространяются требования законодательства о языках. Подобные курсы могут быть открыты также при акиматах различных уровней и финансироваться из местных бюджетов. Дополнительная финансовая поддержка для организации и материально-технического обеспечения курсов может быть осуществлена в результате создания фонда поддержки языков народа Казахстана.

В соответствии с действующим законодательством функционирование официально употребляемого языка остается устойчивым практически во всех сферах общественной жизни, и усилия государства здесь должны быть направлены на поддержание существующего положения.

В целях поддержки языков народов Казахстана необходимо обеспечение мероприятий по реализации конституционного права на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. Целесообразно обобщение и распространение опыта работы лучших воскресных школ по обучению родным языкам. Необходимо и в дальнейшем оказывать посильную поддержку воскресным школам, в частности, в формировании книжного и учебно-методического фонда. Следует продолжить деятельность по подготовке специалистов для преподавания национальных языков в средних специальных и высших учебных заведениях страны.

#### *Научное обеспечение*

Реализация государственного статуса требует от казахского языка расширения возможностей его лексического и семантического диапазона в свете новых социокультурных и научных реалий в соответствии с опытом развития мировых языков. Основной задачей в данной области является унификация процессов внедрения новых лексических единиц, включая терминотворчество. Необходимо выработать основополагающие принципы терминологической деятельности. Терминотворчество должно стать централизованной, научно обоснованной, опирающейся на единые принципы системой деятельности, осуществляемой в плановом порядке.

В целях совершенствования научно-теоретической, практической базы



национальной терминологии, координации работы по использованию и идентификации утвержденных терминов, координации работы отдельных специалистов, ученых и организаций по подготовке терминологических словарей по различным отраслям необходимо создать отраслевые терминологические секции при Государственной терминологической комиссии.

Вместе с тем, необходимо совершенствовать и научно-фактологическую базу ономастической деятельности, вести учет и систематизацию исторически сложившихся казахских топонимов, изучать частоту использования казахских топонимов.

В целях обеспечения соблюдения единообразия грамматических норм современного литературного казахского языка необходимо предусмотреть возможность создания орфографического совета. При его участии следует продолжить деятельность по усовершенствованию казахского алфавита и орфографии.

Требует дальнейшего развития научное творчество на казахском языке. С этой целью необходимо продолжить работу по поэтапному переводу деятельности научных советов по защите диссертаций на государственный язык.

Приоритетную роль в научном обеспечении вопросов развития государственного языка должен играть Институт языкознания имени А. Байтурсынова. С этой целью необходимо усиление его материально-технической базы, увеличение кадрового состава, расширение государственного заказа на разработку фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Институту должно принадлежать ведущее место в вынесении экспертных оценок и заключений по теоретическим и прикладным вопросам лингвистики.

*Языковое развитие в сфере культуры и средств массовой информации, здравоохранения и обслуживания населения*

В области культуры необходимо уделить особое внимание наиболее массовым и зрелищным формам - это кино, мультипликация, телешоу, музыкальные программы, молодежные журналы. Между тем общее количество и качество теле- и радиопередач, журналов, художественных и анимационных фильмов, выпускаемых на государственном языке, не может удовлетворить потребностей суверенного Казахстана. Следует разработать и внедрить систему эффективных механизмов государственного поощрения в данной сфере общественной деятельности. Государство должно занимать в данном отношении активную позицию. Это касается в том числе и вопросов компьютеризации казахского языка, широкого внедрения его в глобальную компьютерную сеть.

Одним из наиболее сложных участков для обеспечения функционирования государственного языка продолжает оставаться сфера обслуживания населения.

Это обусловлено сложностью государственного регулирования языковой деятельности в данной области. Однако проникновение государственного языка в такие отрасли, как здравоохранение, торговля, транспорт и связь должно быть по возможности осуществлено там, где такое воздействие со стороны государства осуществимо. Для этого необходимо в первую очередь расширить соответствующую подготовку кадров в специализированных учебных заведениях страны - высших, средних специальных и профессиональных. Кроме того, необходимо установление обязательных требований в части владения государственным языком в тех областях, в которых данные требования обусловлены необходимостью надлежащего исполнения профессиональных обязанностей. К ним могут быть отнесены организации здравоохранения, связи, транспорта, расчетно-кассовые отделы банков.

В целях развития государственного языка необходимо разработать меры по пропаганде и внедрению государственного языка с использованием современных информационных технологий, различных форм и методов вербального и визуального воздействия.

В целях объективной оценки уровня знаний казахского языка служащими государственных и негосударственных организаций необходимо разработать универсальную систему тестирования и методику обучения казахскому языку. При этом следует учитывать международный опыт и передовые технологии обучения иностранному языку.

Принимая во внимание тенденцию увеличения числа граждан зарубежных государств, проживающих в Республике Казахстан, следует предусмотреть создание методики обучения казахскому языку как иностранному и разработать систему тестов для определения степени владения языком, подобную TOEFL, IELTS и т.п.

**Сноска. Подраздел 5.1. с изменениями, внесенными Указом Президента РК от 20 ноября 2007 г. N 444 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования).**

### **5.1.-1. Пропаганда и внедрение государственного языка в различные сферы общественной жизни**

Главными условиями реализации языковой политики Республики Казахстан являются осуществление последовательных мер по соблюдению Конституции Республики Казахстан, законодательства о языках, создание необходимых организационных, материальных и технических условий для свободного владения государственным языком всеми гражданами республики.

Для этого должны быть созданы качественно новые учебные программы,

учебные и методические пособия, в том числе и на электронных носителях. Особое внимание следует уделить использованию инновационных технологий при создании специальных компьютерных программ.

Необходимо принять меры по обеспечению планомерного увеличения числа детских дошкольных учреждений с казахским языком воспитания и обучения во всех регионах, в первую очередь в сельской местности, количества часов казахского языка в учебных заведениях республики, а также повышению качества обучения, широкому изучению государственного языка государственными служащими и другими категориями работников предприятий, учреждений и организаций.

Необходимо усилить роль средств массовой информации по формированию оптимальной языковой среды, воспитанию художественного вкуса путем выпуска разнообразных актуальных теле- и радиопрограмм для различных групп населения.

Следует продолжить работу по формированию унифицированной казахской терминологической лексики с привлечением специалистов по лингвистике и широким использованием возможностей средств массовой информации.

Пропаганда и внедрение государственного языка не будут успешными без конкретного и научного анализа общей языковой ситуации. Социологический и социолингвистический мониторинг должен обеспечивать постоянную коррекцию языковой политики, отражающую динамику языковых процессов и ее региональную дифференцированность по демографическим, социальным, этническим критериям.

Для успешной реализации Программы функционирования и развития государственного языка необходимо принять меры по дальнейшему совершенствованию нормативной правовой базы в области языковой политики.

В практике межгосударственного сотрудничества Республики Казахстан обязательным требованием должно стать использование государственного языка при подготовке и заключении международных договоров. Официальные мероприятия необходимо проводить на государственном языке, обеспечивая при этом качественный синхронный перевод на другие языки. Нормативные правовые акты, выступления должностных лиц, документы для служебного пользования должны готовиться в первую очередь на государственном языке.

Не функционирует или слабо применяется государственный язык в ряде органов государственного управления. В этой связи государственным органам необходимо провести работу по поэтапному переходу до 2010 года делопроизводства, ведения учетно-статистической, финансовой и технической документации на государственный язык и при соблюдении положений пункта 2 статьи 7 Конституции Республики Казахстан осуществить его:

в 2006 году - Министерство культуры и информации Республики Казахстан, Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан, местные представительные и исполнительные органы Актюбинской, Западно-Казахстанской, Карагандинской областей и города Алматы;

в 2007 году - Верховный суд Республики Казахстан, Генеральная прокуратура Республики Казахстан, Комитет национальной безопасности Республики Казахстан, Центральная избирательная комиссия Республики Казахстан, Конституционный совет Республики Казахстан, Счетный комитет по контролю за исполнением республиканского бюджета, Министерство юстиции Республики Казахстан, Министерство образования и науки Республики Казахстан, Министерство здравоохранения Республики Казахстан, Министерство охраны окружающей среды Республики Казахстан, Министерство энергетики и минеральных ресурсов Республики Казахстан, Министерство индустрии и торговли Республики Казахстан, Министерство внутренних дел Республики Казахстан, Министерство экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан, Министерство туризма и спорта Республики Казахстан, Агентство Республики Казахстан по борьбе с экономической и коррупционной преступностью (финансовая полиция), Агентство Республики Казахстан по делам государственной службы, Агентство Республики Казахстан по регулированию и надзору финансового рынка и финансовых организаций, Агентство Республики Казахстан по управлению земельными ресурсами, Агентство Республики Казахстан по регулированию естественных монополий, местные представительные и исполнительные органы Алматинской, Павлодарской областей и города Астаны;

в 2008 году - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан, Министерство обороны Республики Казахстан, Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан, Министерство по чрезвычайным ситуациям Республики Казахстан, Министерство финансов Республики Казахстан, Агентство Республики Казахстан по статистике, Агентство Республики Казахстан по информатизации и связи, местные представительные и исполнительные органы Акмолинской, Костанайской, Северо-Казахстанской, Восточно-Казахстанской областей;

в 2009 году - Администрация Президента Республики Казахстан, Парламент Республики Казахстан, Правительство Республики Казахстан, Служба охраны Президента Республики Казахстан, Управление делами Президента Республики Казахстан, Министерство иностранных дел Республики Казахстан, Агентство по регулированию деятельности регионального финансового центра города Алматы.

## 5.2. Механизмы реализации Программы

Основным механизмом реализации Программы является ежегодное поэтапное выполнение системы мероприятий, предусмотряваемых Планом мероприятий по реализации Государственной программы функционирования и развития языков на 2001-2010 годы (далее - План мероприятий по реализации Программы). План мероприятий по реализации Программы разрабатывается уполномоченным органом на каждые последующие два года с учетом изменений, происшедших в предшествующий период в результате реализации задач, поставленных Программой. Такое планирование должно осуществляться с обязательным учетом долгосрочных стратегических перспектив, определенных положениями Программы. Опыт реализации предшествовавшей Государственной программы функционирования и развития языков показывает, что осуществление системы мероприятий, выполнение которых рассчитано на краткосрочный период, позволяет более гибко реагировать на изменения в социолингвистической ситуации по мере осуществления задач, решение которых определено на текущую перспективу. Такое текущее планирование с учетом долгосрочных перспектив отличается большей конкретизацией и реалистичностью в получении результатов. Вместе с тем это способствует повышению ответственности непосредственных исполнителей и возможностей обеспечения контроля за реализацией мероприятий, предусмотренных Программой.

Значительную роль в реализации целей и задач Программы должны сыграть региональные и отраслевые программы, которые значительно расширят территориальный и социальный диапазон ее применения.

Реализация мероприятий Программы должна быть обеспечена наиболее рациональными и реалистичными возможностями для их практического осуществления.

Эффективное осуществление мероприятий по реализации Программы возможно при соблюдении следующих основополагающих принципов:

поэтапность и постепенность, предполагающие обеспечение постоянного роста (накопления) количественного и качественного уровней;

всесторонняя государственная поддержка в сочетании с жестким контролем за исполнением;

сочетание требований в области владения языком с предоставлением возможностей для получения свободного и бесплатного обучения государственному языку;

создание условий моральной и материальной заинтересованности; активное формирование общественного мнения;

поддержание функционально-лингвистического равновесия при осуществлении языкового строительства;  
финансовое обеспечение мероприятий Программы по развитию языков.

## **6. Финансирование Программы**

Средства, необходимые для реализации Программы, предусматриваются ежегодно в республиканском бюджете. Региональные и отраслевые программы финансируются за счет местных бюджетов и в пределах средств, предусматриваемых в республиканском бюджете соответствующим министерствам и ведомствам, а также иных источников, не запрещенных законодательными актами Республики Казахстан.

## **7. Ожидаемый результат от реализации Программы**

Реализация Государственной программы функционирования и развития языков предполагает создание оптимального социолингвистического пространства в стране, определяемого достижением необходимого функционального соотношения языков, использующихся на территории Казахстана. Это предполагает следующее:

практическую реализацию государственного статуса казахского языка, осуществление законодательно закрепленных за ним социальных функций на всей территории республики во всех сферах общественных отношений;

сохранение за русским языком в полном объеме основных функций, гарантированных ему Конституцией Республики Казахстан: он остается языком, официально употребляемым в государственных организациях и органах местного самоуправления, обеспечивается его функционирование в области образования, науки, культуры и других общественно значимых сферах;

создание условий для изучения и развития языков народа Казахстана и реализации конституционного права каждого гражданина на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества на родном языке.

дальнейшее расширение сферы употребления казахского языка, являющегося государственным языком Республики Казахстан;

осуществление поэтапного перехода делопроизводства на государственный язык в органах государственного управления Республики Казахстан;

обеспечение равноправного доступа для получения полноценного образования на английском языке разными категориями обучающихся и осуществление подготовки конкурентоспособной личности, подготовленной к активному участию в социальной, экономической и политической жизни страны.

Сноска. Раздел 7 с изменениями, внесенными Указом Президента РК от 20 ноября 2007 г. N 444 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования).

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан